

# Daniel Nhoma

## *Woyi Israelfo Baanan Tetew Wɔn*

<sup>1</sup> Yudahene Yehoiakim dii ade ne mfe abiesaa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'asraafo betuaa ɔman no ano.

<sup>2</sup> AWURADE maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Bere a Nebukadnessar resan ako Babilonia no, ɔtasee akronkronne bi fi Onyankopɔn asoredan mu, de koo n'abosonnan mu kogu adegokorabea ho wo Babilonia asase so.

<sup>3</sup> Afei ɔhene no ka kyerɛɛ ne piamfohene Aspenas se, ɔmfa mmerante no bi a wofi Yuda adehye abusua mu, ne wɔn a wofi mmusua atitiriw mu a wode wɔn aba Babilonia se nnommum no mmra ahemfi ho, <sup>4</sup> mmerante ahooɔdenfo a wɔn ho nni dem, na wɔn ho ye fe. Hwe se wɔwɔ nhumu, na wɔadom wɔn osuahumu akyede a wonim nyansa, na wɔwɔ nnyinaso bi a ebema wɔatumi asom wo ahemfi ho. Kyere mmerante no Kaldeafo kasa ne ne nhoma. <sup>5</sup> ɔhene no hyee se, daa wɔmfa aduan ne nsa a efi ne didipon so mmre wɔn. Na ese se wɔtetew wɔn mfe abiesaa, na wɔn mu bi abeye n'asomfo.

<sup>6</sup> Mmerante baanan bi a woyii wɔn no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a wɔn nyinaa fi Yuda abusuakuw mu. <sup>7</sup> Piamfohene no de din foforo totoo wɔn. ɔtoo Daniel Beltesasar; ɔtoo Hanania Sadrak; ɔtoo Misael Mesak na ɔtoo Asaria Abednego.

<sup>8</sup> Na Daniel yɛɛ n'adwene sɛ ɔrenni aduan, nnom nsa a ɔhene no de bebre wɔn no, ɔsrɛɛ piamfohene no sɛ ɔmma no kwan na wangu ne ho fi. <sup>9</sup> Na Onyankopɔn maa Daniel nyaa piamfohene no anim adɔe ne mmɔborɔhunu. <sup>10</sup> Piamfohene no ka kyerɛɛ Daniel se, "Me wura ɔhene no ahyɛ sɛ munni saa aduan yi, na monnom nsa no. Sɛ mofonfon na wɔde mo toto mmabun a wɔyɛ mo tipenfo no ho a, ɔhene no beama wɔatwa me ti sɛ matoto m'adwuma ase."

<sup>11</sup> Daniel ka kyerɛɛ ɔsomfo a piamfohene no de no asi ɔno ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, <sup>12</sup> "Ma yɛn nhabamma ne nsu nnadu, na fa sɔ yɛn hwɛ. <sup>13</sup> Afei fa yɛn toto mmerante afoforo no a wɔredi ɔhene nnuan pa no ho, na hwɛ senea yɛte. Eno akyi, yɛ wo nkoa senea wuhu." <sup>14</sup> Enti ɔsomfo no penɛe asem a Daniel de too n'anim no so, sɔɔ wɔn hwɛɛ nnadu.

<sup>15</sup> Nnadu no akyi, wohuu sɛ wɔn anim ayɛ fɛ na wɔwɔ honam sen mmerante a wodii ahennuan no nyinaa. <sup>16</sup> Enti ɔsomfo no sii gyinae sɛ ɔbetɔa so ama wɔn nhabamma nko ara, na wamfa ahennuan amma wɔn.

<sup>17</sup> Na mmerantewa baanan yi Nyankopɔn maa wɔn nhomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdeɛ, na Daniel nyaa anisoadehu ne dae nkyerɛase ho nimdeɛ.

<sup>18</sup> Bere a ɔhene no ahyɛ no soe no, ɔpanyin no de mmerante yi nyinaa brɛɛ Nebukadnessar. <sup>19</sup> ɔhene no ne wɔn nyinaa kasae, na wɔn mu biara ansɔ n'ani gye sɛ, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti wɔde wɔn kaa ɔhene no piamfo no ho. <sup>20</sup> Asem biara a ehia nyansa ne ntease a ɔhene no bisa wɔn no ohu sɛ wɔsen nkonyaayifo

ne pɛadeahufo a wɔwɔ n'aheman mu nyinaa no mpen du.

<sup>21</sup> Daniel tenaa ho ara kosii ohene Kores adedi afe a edi kan mu.

## 2

### *Nebukadnessar Daeso*

<sup>1</sup> Nebukadnessar adedi mfe abien so, ososoo dae bi ma ehaw no ara kosii se, na ontumi nna.

<sup>2</sup> Ɔfrɛɛ ne nkonyaayifo, pɛadeahufo, ntafowayifo ne Kaldeafɔ, ka kyerɛɛ wɔn se, wɔnkyerɛ no dae ko no. Wobegyinaa ohene no anim no, <sup>3</sup> ɔkae se, “Maso dae bi a ehaw me, enti mepɛ se mokyere me dae ko a mesoe no, efise eɛ se mihi.”

<sup>4</sup> Na Kaldeafɔ no buaa no wɔ Arameike kasa mu se, “Ohene nkwa so! Ka dae no kyere yen, na yɛbɛkyere ase.”

<sup>5</sup> Nanso ohene no ka kyerɛɛ Kaldeafɔ no se, “Eyi ne gyinae a masi wɔ asem yi ho. Se moantumi anka me dae no, na moankyerɛ me ase a, wobetwitwa mo mu asinasin, na wobebubu mo afi, ama afuw wura. <sup>6</sup> Na se moka me dae no, kyere me ase a, mɛma mo akyɛde a eso bi mmaa da, na mabɔ mo aba so. Monka dae no, na monkyere me ase.”

<sup>7</sup> Wɔkaa bio se, “Yɛsrɛ wo, Nana, ka dae no kyere w'asomfo, na yɛbɛkyere wo ase.”

<sup>8</sup> Ohene no buae se, “Mahu mo nnaadaa no. Mahu se, moretwentwen bere no so, na munim gyinae a masi wɔ asem a mekae no ho. <sup>9</sup> Se moanka dae no ankyere me a, asotwe baako pɛ na eda ho ma mo. Moapam se mubedi atoro adaadaa me. Mususuw se asem no besesa.

Monka dae no nkyere me, na ebema mahu se mubetumi akyere ase.”

<sup>10</sup> Kaldeafo no buaa Zhene no se, “Onipa teasefo biara nni ho a obetumi akyere wo, Nana, wo dae a woaso no. Na zhene biara nso nni ho, se okoron anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifo, padeahufo anaa Kaldeafo saa asem yi bi pen.

<sup>11</sup> Zhene abisade yi ye den dodo. Obiara nni ho a obetumi aka wo dae no gye anyame. Nanso won tenabea nni wiase yi mu.”

<sup>12</sup> Zhene no tee saa asem no, ne bo fuw yiye, enti zhyee se, wonkunkum anyansafo a wowo Babilonia nyinaa. <sup>13</sup> Na esiane zhene no mmarden se wonkunkum anyansafo no nti, wosomaa mmarima se wonkohwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum won.

<sup>14</sup> Bere a, Ariok a zye zhene no awemfo so panyin baa se zrebekum won no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasae. <sup>15</sup> Daniel bisaa Ariok se, “Ade nti na zhene hyee mmara a ano ye den saa?” Na Ariok kaa nea asi nyinaa kyeree no. <sup>16</sup> Daniel kohuu Zhene no, na zsrere no se zomma no bere kakra na zeba abekyerere dae no ase.

<sup>17</sup> Na Daniel koo ne fi koboo ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria amannee faa asem a asi no ho. <sup>18</sup> Zhyee won se, wonsre zoro Nyankoron na znom won n’ahummobo senea worenkum won mfra anyansafo nkae a wowo Babilonia no mu. <sup>19</sup> Anadwo no, zoda kokoamsem no adi kyerere Daniel wo anisoadehu mu. Na Daniel kamfoo zoro Nyankoron <sup>20</sup> se, “Ayeyi nka Onyankoron din daa nyinaa, zono nko na zwo nyansa ne tumi.

- 21 Ɔno na ɔsesa mmere ne nnipa nkrabea;  
osi ahene, na otu won ade so.  
Ɔma anyansafo hu nyansa,  
na ɔma nhumu ho nimdeɛ.
- 22 Ɔda nneɛma a mu do na eye nwonwa adi,  
na onim nea ahintaw wo sum mu;  
hann atwa ne ho ahyia.
- 23 Meda wo ase, kamfo wo m'agyanom  
Nyankopɔn,  
efise, woama me nyansa ne tumi,  
woaka nea yebisaa wo akyere me,  
ada nea ohene bisae no adi akyere yen."

*Daniel Kyere Dae No Ase*

24 Afei Daniel kohuu Ariok a wɔahye no se onkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no, ka kyerɛɛ no se, "Nkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no. Fa me ko ohene no nkyɛn, na mekyere no ne dae no ase."

25 Na ntem ara, Ariok de Daniel koɔ ohene no anim kae se, "Mahu nnommum a wofi Yuda no mu baako a obekyerɛ wo, Nana, dae no ase."

26 Ohene no bisaa Daniel (a wɔsan fre no Beltesasar) no se, "Eye nokware? Wubetumi akyere me nea mihuu wo me dae no mu na woakyere me ase?"

27 Daniel buae se, "Nana, anyansafo, pɛadeahufo, nkonyaayifo anaa ntafowayifo biara nni ho a wobetumi akyere ahintasɛm a worebisa yi! 28 Nanso Onyankopɔn bi wo ɔsoro a ɔda kokoamɛm adi, na wakyere ohene Nebukadnessar aɛm a ebisi daakye. Wo dae no ne anisoadehu a bere a woda wo mpa so no wuhui ni:

29 “Nana, bere a worda no, w’adwene kosisii nsem bi a ebesisi so. Nea ɔkyere ahintasem mu no akyerɛ wo nea ɛrebɛba. 30 Na ɛnye sɛ, Nana, minim nyansa kyɛn onipa teasefo biara nti, na mmom Onyankopɔn pɛ sɛ Nana nya ahintasem no nkyerease na ɔte nea ɛbaa n’adwene mu no ase.

31 “Nana, w’anisoadehu no mu, wuhuu ohoni kese bi sɛ ogyina w’anim a ɔso pa ara na ɛheran hyerɛn, na ne ho yɛ hu yiye. 32 Sikakɔkɔ na wɔde yɛɛ ne ti; Dwetɛ na wɔde yɛɛ ne koko ne n’abasa. Kɔbere na wɔde yɛɛ ne yafunu ne n’asrɛ. 33 Dade na wɔde yɛɛ n’anan, na wɔde dade ne dɔte a wɔde afra yɛɛ ne nansabon. 34 Na, Nana, worehwɛ no, ɔbo bi a nsa biara nkura mu, tew behwee dade ne dɔte nansabon no so, pɛtɛw no pasaa. 35 Afei Nana, ohoni mu no nyinaa, a ɛyɛ dade, dɔte, kɔbere, dwetɛ ne sikakɔkɔ no nyinaa yam fekɔfekɔ, maa ɛyɛɛ sɛ ahuhurubere mu awiporowbea so ntɛtɛ, maa mframa behuw ne nyinaa kɔɛ a, hwee anka hɔ. Nanso ɔbo a ɛpem ohoni no hwee fam no dan bepɔw kese a ɛkataa asase nyinaa so.

36 “Nana, dae no ni o, afei, yerebɛkyere wo ase. 37 Nana, woyɛ ahene bebree so hene. ɔsoro Nyankopɔn ayɛ wo ahene mu hene, ama wo tumi, ahooɔden ne anuonyam. 38 ɔde wiase nnipa, mmoa a wɔwɔ wuram ne nnomaa a wotu ahyɛ wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, wɔayɛ wo wɔn sodifo. Wo na woyɛ saa sikakɔkɔ ti no.

39 “Na w’ahenni aba n’awiei akyi no, ahemman a ɛnto wo de no besɔre abesi w’anan mu. Sɛ saa ahemman no gu a, ahemman kese foforo

a eto so abiɛsa a kɔbere yafunu ne asɛ no gyina hɔ ma no no bɛsɔre adi wiase so. <sup>40</sup> Nea ebedi saa ahemman no akyi no, ebeyɛ ahemman a eto so anan a so na ahooɔden wɔ te sɛ dade. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi kan no nyinaa te sɛnea dade bubu yam biribiara a ɛne no hyia no. <sup>41</sup> Nana, sɛnea wuhu sɛ nansabon ne nansoaa yɛ dade ne dɔte a adi afra no kyere sɛ, saa ahemman yi mu bɛkyekyɛ. <sup>42</sup> N'afaafa bi bɛyɛ den sɛ dade, na bi ayɛ mmerɛw sɛ dote. <sup>43</sup> Saa dade ne dɔte mfrafrae no san kyere sɛ, saa ahemman no bɛyɛ nnipa ahorow a wɔadi afra a wontumi nka wɔn ho mmɔ mu sɛnea dade ne dɔte ntumi nni afra no.

<sup>44</sup> “Saa ahemfo no adedi mu no, Ɔsoro Nyankopɔn bebɔ ahemman bi atenase a ɛrensee da; na obiara renni so da. Ebedwiriw ahemman ahorow yi nyinaa de wɔn aba awiei, na ɛno de, ebegyina afebɔɔ. <sup>45</sup> Ɔbo no a nsa biara nkura mu na etwa fii bepɔw no so a ɛyam dade, kɔbere, dɔte, dwetɛ ne sikakɔkɔɔ mfrafrae ohoni no gyina hɔ ma saa ɔman no.

“Onyankopɔn kɛse akyere Nana, nea ebɛba daakye. Dae no yɛ nokware, na ne nkyerɛase yɛ kann.”

### *Nebukadnessar Bɔ Daniel Aba So*

<sup>46</sup> Ɔhene Nebukadnessar bɔɔ ne mu ase wɔ Daniel anim, som no, na ɔhyɛɛ ne manfo se, wɔmfa afɔrebɔde mmra, na wɔnhyew aduhuam wɔ n'anim. <sup>47</sup> Ɔhene no ka kyereɛ Daniel se, “Nokware, wo Nyankopɔn yɛ Nyankopɔn wɔ anyame mu; ɔyɛ AWURADE wɔ ahene so

ahintasem mu kyerefo, efise wo na woatumi akyerε saa kokoamsem yi mu.”

<sup>48</sup> Afei, ɔhene no maa Daniel dibe a εkorɔn yiye san yεε no ayε a εsom bo yiye. Ɔmaa Daniel hwεε Babilonia amantam no nyinaa so, na ɔde no sii n’anyansafo no nyinaa so hene. <sup>49</sup> Daniel ka ma wɔyεε Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwεfo, na Daniel yεε ɔsomfo wɔ ɔhene aban mu.

### 3

#### *Nebukadnessar Ye Sikakɔkɔ Ohoni*

<sup>1</sup> Ɔhene Nebukadnessar yεε sikakɔkɔ ohoni bi a na ne sorokɔ ye anammɔn aduɔkron, na ne trεw nso ye anammɔn akron. Wɔde sii Dura tataw so wɔ Babiloniaman mu. <sup>2</sup> Afei ɔde nkra kɔmaa ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufɔ, sanaafɔ, atemmufɔ, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo se, wɔmmra ohoni a wɔreda no adi no afahyε ase. <sup>3</sup> Bere a ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufɔ, sanaafɔ, atemmufɔ, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo no behyiae sε wɔrebɛda ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ adi no, wobegyinagyinaa ohoni no anim.

<sup>4</sup> Na wɔbɔɔ dawuru teeε mu se, “Nnipa ahorow ne aman ahorow ne kasa ahorow nyinaa muntie nea ɔhene ahyε sε monyε! <sup>5</sup> Sε mote aben, oduru-gya, sanku, sankuten, atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, monkotow fam, na monsɔre ɔhene Nebukadnessar sikakɔkɔ ohoni no. <sup>6</sup> Obiara a wankotow fam ansɔre ohoni no dɔn no ara mu no, wɔde no bεto fononoo a ogya redεw wɔ mu framfram mu.”

<sup>7</sup> Enti bere a wotee aben, odurugya sanku, sankuten, sanku, benta, atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, nnipa no nyinaa ne aman ahorow ne won a woka kasa ahorow nyinaa kotow fam, sɔree ohoni a ɔhene Nebukadnessar de asi ho no.

<sup>8</sup> Nanso Kaldeafo no bi koo ɔhene no nkyen kotoatoa faa Yudafo no ho se, <sup>9</sup> “Nana wo nkwa so! <sup>10</sup> Wohyee mmara maa ɔmanfo se, obiara te aben, odurugya sanku, sanbuka sanku, benta, atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, ɔnkotow fam, na ɔnsɔre sika ohoni no, <sup>11</sup> na obiara a wantie ankotow ansɔre ohoni no, wode no beto fononoo a ogya redew framfram wo mu no mu. <sup>12</sup> Nanso Nana, Yudafo bi a won din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode won atuatia Babiloniaman ano no abu wo animtiaa, na woansɔre w’anyame anaa sikakokoo honi a wode asi ho no.”

<sup>13</sup> Eho ara, Nebukadnessar bo fuw yiye, na ɔhyee se, wɔmfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n’anim. Wode won bae no, <sup>14</sup> Nebukadnessar bisaa won se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eye nokware se, moansɔre m’anyame ne sikakokoo honi a mede asi ho no? <sup>15</sup> Mema mo kwan bio. Se mote aben, odurugya sanku, sanbuka sanku, benta, atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, na mokotow fam, na mosɔre ohoni a maye no a, na me ne mo nni asem biara. Na se mopo a, wobetow mo agu fononoo a ogya redew wo mu no mu preko pe. Se eba saa a, nyame ben na obetumi agye mo afi me tumi ase?”

<sup>16</sup> Sadrak, Mesak ne Abednego buae se, “Nana Nebukadnessar, yennyɛ nni sɛ ho hia sɛ yeyi yɛn ho ano wɔ w’anim. <sup>17</sup> Sɛ wɔtow yɛn gu fononoo a ogya redɛw wɔ mu no mu a, Onyankopɔn a yɛsom no no begye yɛn. Nana, obegye yɛn afi wo tumi ase. <sup>18</sup> Na sɛ ɛba sɛ wannye yɛn mpo a, Nana nte ase sɛ, sɔre de, yɛrensɔre w’anyame anaɔ sikakɔkɔɔ honi a wode asi ho no da biara da.”

*Wɔde Mmerante Baasa Gu Fononoo Gyatanna Mu*

<sup>19</sup> Nebukadnessar bo fuw Sadrak, Mesak ne Abednego yiye, na wampɛ wɔn anim ahwɛ. ɔhyɛɛ sɛ, wɔmma fononoo no gya no hyew no nnɔ mmɔho ason. <sup>20</sup> Afei ɔhyɛɛ n’asraafo mu mmarima ahɔɔdenfo pa ara no bi sɛ, wɔnkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wɔntow wɔn ngu fononoo no mu gyatanna no mu. <sup>21</sup> Enti wɔkyekyeree saa nkurɔfo yi a wɔhyehye wɔn ntowntwo, wɔn ntade, wɔn mmotiri ne wɔn ntama papee, tow wɔn guu fononoo gya a ɛredɛw no mu. <sup>22</sup> Na esiane ɔhene no abufuwtraso ne ɔhyɛ a ama fononoo no adɔ hyerehyere mmoroso no nti, asraafo a wode Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu wɔ ogyatanna no ano. <sup>23</sup> Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wɔakyekyere wɔn papee no hwewee ogya fononoo a ɛredɛw no mu.

<sup>24</sup> Nebukadnessar gu so rehwe no, prɛko pɛ, ohuruw teɛ mu ahodwiriw so guu n’afotufɔ no so se, “ɛnye mmarima baasa na yekyekyee wɔn tow wɔn guu fononoo no mu?”

Wobuae se, “Yiw, Nana, γεγεε saa πεπεερε.”

<sup>25</sup> Nebukadnessar teεε mu se. “Monhwε! Mihi nnipa baanan a biribiara nkyekyeree wɔn sε wɔnenam ogya no mu. Ogyatannaa no nhyew wɔn. Onipa a ɔto so anan no te sε anyame ba bi!”

<sup>26</sup> Na Nebukadnessar twiw ben fononoo a ogya redεw wɔ mu no pon ano, senea obetumi, teεε mu se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, ɔsorosoro Nyankopɔn asomfo, mumfi mmra! Mommra ha!”

Eno nti, Sadrak, Mesak ne Abednego fii ogya no mu bae. <sup>27</sup> Afei, ahenemma, mpanyimfo, amradofo ne afotufɔ betwaa wɔn ho hyiae, na wohuu sε, ogya no anka wɔn. Wɔn tinwi mpo ho anka. Na wɔn ntade anhyew. Na wusiw mpo mmɔn wɔn ho.

<sup>28</sup> Afei Nebukadnessar kae se, “Ayeyi nka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopɔn. Ɔsomaa ne bɔfo, ma wobegyee n’asomfo a wogyε no di no. Wobuu me, ɔhene mmara so, na wɔde wɔn honam mae, senea εbeyε a wɔrensom na wɔrensɔre anyame biara, gye wɔn Nyankopɔn. <sup>29</sup> Ne saa nti, merehyε saa mmara yi sε ɔman, nkurɔfo ne kasa ahorow nyinaa mu, obiara a ɔbεka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopɔn ho abususem no, ampa ara wobetwitwa wɔn mu asinasin na wɔadwiriw wɔn afi ama adan wura. Nyame biara nni hɔ a obetumi agye nkwa sεε yi.”

<sup>30</sup> Afei, Ɔhene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibea a εkorɔn yiye wɔ Babiloniaman mu.

## 4

*Dua Ho Daeso*

<sup>1</sup> Ǿhene Nebukadnessar,  
de saa nkra yi kɔmaa nnipa ne aman ne kasa  
ahorow a εwɔ wiase se:

Ensi mo yiye mmoroso!

<sup>2</sup> Eyε me anigye sε mo nyinaa ahu biribi a  
εfa nsenkyerenne ne anwonwade a Ǿsorosoro  
Nyankopɔn aye ama me.

<sup>3</sup> Hwε senea ne nsenkyerenne ye kεse fa!

Na hwε senea tumi a εwɔ n'anwonwade  
no mu so fa!

N'ahenni ye daa ahenni;

ne tumi tee kɔ awo ntoatoaso nyinaa so.

<sup>4</sup> Na me, Nebukadnessar, mete m'ahemfi,  
midi me ho so na me koma tɔ me yam.

<sup>5</sup> Nanso mesoo dae bi a, εbɔɔ me hu yiye.  
Meda me mpa so no, mfonɩ a εfaa m'ani  
so ne anisoadehu a minyaa no hunahunaa  
me. <sup>6</sup> Eno nti, mehyε ma wɔfrεε anyansafo  
a wɔwɔ Babilonia nyinaa sε wɔmmekyerε me  
dae no ase. <sup>7</sup> Bere a nkonyaayifo, pεadeahufɔ,  
Kaldeafo ne ntafowayifo no bae no, mekaa  
dae no kyerεε wɔn, nanso wɔantumi ankyerε  
me ase. <sup>8</sup> Akyiri no, Daniel (a wɔtoo no din  
Beltesasar, a eyε me nyame din, efisε, na  
anyame kronkron no honhom wɔ ne mu) baa  
m'anim, na mekaa dae no kyerεε no. <sup>9</sup> Meka  
kyerεε no se, Beltesasar, nkonyaayifo panyin,  
minim sε, anyame kronkron no honhom wɔ  
wo mu, eno nti, enyε wo den sε wobekyerε  
ahintasεm biara ase. Afei, me dae no ni, kyere  
me ase. <sup>10</sup> Bere a meda me mpa so no, dae a

mesoe ne se, mihuu dua bi a esi asase mfimfini a eware tenteenten. <sup>11</sup> Dua no nyin ye dutan kese na ne tenten koduu soro, a wuhu no asase so baabiara. <sup>12</sup> Na ne nhaban ye fromfrom fefefe, na asow aba bebre, na so wo aduan ma obiara. Na wuram mmoa te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye won berebuw wo ne mman mu.

<sup>13</sup> “Meda me mpa so no, mihuu obfo kronkron bi a ofi osoro reba fam wo m’anisoadehu no mu. <sup>14</sup> Obfo no tee mu se, ‘Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Porow ne nhaban no, na tow n’aba no pete. Pam mmoa no fi ne nwini ase, na pam wim nnomaa no fi ne mman so. <sup>15</sup> Nanso gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kabere akyekyere, na sare atwa ho ahya no.

“ ‘Afei, ma osoro bosu mfow no fokyee, na ma one mmoa ntena wo wuram. <sup>16</sup> Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa de. Na mfe ason ntwane ti so.

<sup>17</sup> “ ‘Asomafo asi gyinae dedaw; na akronkronfo abu aten senea ebeye a ateasefo nyinaa bete ase se, Osorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ode ma obiara a ope, mpo, se oye onipa teta.’

<sup>18</sup> “Beltesasar, saa dae yi na me, Jhene Nebukadnessar soe. Afei kyere me ase, efise anyansafo a wo wo m’ahemman mu nyinaa antumi ankyere me ase. Na wo de, wubetumi akyere me, efise anyame kronkron honhom no wo wo mu.”

*Daniel Kyere Dae No Ase*

<sup>19</sup> Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar no) tee dae no, ɔyɛɛ basaa kakra; ne ho dwiriw no na n'adwene mu haw no. Nti, ɔhene no ka kyerɛɛ no se, "Beltesasar, mma dae no ne ne nkyerɛase mmɔ wo hu."

Beltesasar buae se, "Eyi de, Nana, anka dae no ne ne nkyerɛase no empare wo na enkɔ w'atamfo so! <sup>20</sup> Nana, wuhuu dua bi a enyin yɛɛ dutan kɛse a ne tenten koduu soro, na wuhu no asase nyinaa so. <sup>21</sup> Na ne nhaban yɛ frɔmfrɔm fɛfɛfɛ a asow aba bebreɛ, na so wɔ aduan ma obiara. Na wuram mmɔa te ne nwini ase, na wim nnomaa nso yɛ wɔn berebuw wɔ ne mman mu. <sup>22</sup> Nana, mesrɛ ka, saa dua no yɛ wo. Efisɛ, woanya nkɔso, ahɔɔden ne kɛseyɛ mu. Wo kɛseyɛ no kodu ɔsoro, na w'adedi no kɔ akyirikyiri kodu asase ano.

<sup>23</sup> "Afei, Nana, wuhuu ɔbɔfo kronkron a ofi ɔsoro reba fam, na ɔreka se, 'Twa dua no to fam na sɛe no. Nanso, gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kɔbere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no. Afei ma ɔsoro bosu mfɔw no fɔkyee, na ma ɔne mmɔa ntena wɔ wuram. Na ma n'adwene nsesa na enyɛ sɛ aboa de. Na mfe ason ntwɔa ne ti so.'

<sup>24</sup> "Dae no nkyerɛase ni, Nana, atɛn a ɔsorosoroni no abu atia wo no ni. <sup>25</sup> Wɔbɛpam wo afi nnipa mu, na wo ne wuram mmɔa bɛtena wuram. Wɔbɛwe sare te sɛ nantwi, na ɔsoro bosu afɔw wo fɔkyee. Mfe ason betwa wo ti so akosi sɛ, wubehu sɛ, ɔsorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpɛ. <sup>26</sup> Hye a wɔhyɛ ma wogyaw dunsin no ne

ne ntin no wɔ asase mu no kyere se, se wuhu se ɔsoro na edi tumi no a, wo nsa besan aka w'ahenni. <sup>27</sup> Ne saa nti, Nana Nebukadnessar, mesre wo, tie m'afotu. Gyae boneye, na ye nea etee. Gyae w'atirimɔdensem na ye ahummɔɔ ma ahiafo, na twe wo ho fi wo tete amumɔye no ho. Ebia, woye saa a, wobekɔ so adi yiye."

<sup>28</sup> Na saa nneema yi nyinaa baa ɔhene Nebukadnessar so. <sup>29</sup> Asram dumien akyi a na ɔretu mpase wɔ ahemfi no abansoro atifi wɔ Babilonia no, <sup>30</sup> ɔtoo n'ani, hwɛɛ kurow no mu, na ɔkae se, "Enye Babilonia kurow kese a mede me tumi akyekyere aye no ɔhempon atena de ahye m'ahenni anuonyam ni ana?"

<sup>31</sup> Bere a ogu so reka saa nsem no, nne bi fi ɔsoro bae se, "Wo, ɔhene Nebukadnessar, nea wɔahye ato ho ama wo ni: Wɔagye w'ahenni tumi no afi wo nsam. <sup>32</sup> Wɔɛpam wo afi nnipa mu. Wo ne wuram mmoa betena wuram. Na wobewe sare te se nantwi. Mfe ason betwa wo ti so kosi se wubehu se, ɔsorosoroni no di wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔɛ."

<sup>33</sup> Amono mu ho ara nkɔmhye no baa mu. Wɔpam Nebukadnessar fii nnipa mu. ɔwee sare te se nantwi, na ɔsoro bosu fɔw no fɔkyee. ɔtenaa saa tebea no mu kosii se, ne tinwi yee atenten te se ɔkɔre ntakra, na n'awerɛw yee se anomaa awerɛw.

<sup>34</sup> Saa bere yi twaa mu no, me, Nebukadnessar, memaa m'ani so hwɛɛ soro. M'ani baa me ho so, na mekamfo ɔsorosoroni no, na metrontrom nea ɔte ase daa no yii no aye se: Ne tumi ye daa tumi,

Na n'ahenni tee ko awo ntoatoaso nyinaa so.

<sup>35</sup> Asase so nnipa nyinaa,  
wommu won hwee.

Ɔde ɔsoro tumi ye nea ɔpe biara.

Na nnipa a wowo asase so  
mu biara ntumi nsiw no kwan  
anaa ommisa no se, "Den na woaye yi?"

<sup>36</sup> Bere a m'ani baa me ho so no, bere koro no mu ara na me nidi ne me keseye a ehye me man no anuonyam no bae. M'afotufu ne m'abirempon hwehwee me, na wosan de me sii m'ahenni so bio, na m'anuonyam beyee kese kyen kan no. <sup>37</sup> Afei me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hye ɔsorohene anuonyam, de nidi ma no. Ne nneyee nyinaa ye pe, na eye nokware, na obetumi abre ahantanfo ase.

## 5

### *Ɔfasu Ho Nkyerew*

<sup>1</sup> Mfe bebree akyi no, Ɔhene Belsasar too pon kese maa ne mpanyimfo apem, na one won nom nsa. <sup>2</sup> Bere a nsa no ama Belsasar ani agye no, ɔhyee se, womfa sikakokoo ne dwete nkuruwa a n'agya Nebukadnessar tase fii Yerusalem asoredan mu no mmra, senea one ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom benom mu nsa. <sup>3</sup> Enti ɔde saa sikakokoo nkuruwa a wotase fii Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem mu no bae, na ɔhene no ne ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom nom mu nsa. <sup>4</sup> Worenom nsa no, wokamfoo won ahoni a wode sikakokoo, dwete, kobere, dade, dua ne abo aye no.

<sup>5</sup> Amono mu ho no ara, wohui se, onipa nsatea rekyerew ohene ahemfi fasu no a eben kaneadua no ho. Ohene no hwee nsa a erekyerew no, <sup>6</sup> na ehu maa n'anim dane. Senea oboo hu no maa ne kotodwe keka boboo mu, na ne nan mu yee mmrew.

<sup>7</sup> Ohene no teee mu frɛɛ se wɔmfɛ pɛadeahufɔ, Kaldeafo ne ntafowayifo mmra n'anim. Oka kyerɛɛ saa Babilonia anyansafo yi se, "Obiara a obetumi akenkan nkyerew yi, akyere me ase no, wobefura no otamkokoo a eye adehye abasobode, na wode sikakokoo ntweaban agu ne kon mu. Ono na obeye oman sodifo a oto so abiesa wo ahemman yi mu."

<sup>8</sup> Nanso ohene no anyansafo no bae no, won mu biara antumi ankenkan nkyerew no, ankyere ase amma ohene no. <sup>9</sup> Enti emaa ohene no ho yeraw no yiye, na n'anim sesae. N'abirempon nso ho yeraw won.

<sup>10</sup> Na bere a Ohemmea no tee ohene ne ne mpanyimfo nteetee mu no, oyeɛ ntem koo apontodan mu ho. Oka kyerɛɛ Belsasar se, "Nana nkwa so! Nana, nsuro na mma w'anim nsesa! <sup>11</sup> Obarima bi wo w'ahenni mu ha a owo anyame kronkron honhom wo ne mu. W'agya Nebukadnessar adedi mu no, wohuu se, saa obarima yi wo ntease nhumu ne nyansa te se anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panyin wo nkonyaayifo, pɛadeahufɔ, Kaldeafo ne ntafowayifo so wo Babilonia. <sup>12</sup> Saa obarima Daniel yi a ohene too no din Beltesasar yi adwene mu do, na Onyankopon ho nimdee ne ntease ahye no ma. Otumi kyere dae ne kasanyansa ase,

na nsem a ekyere adwene no, osan mu. Momfrɛ Daniel na obɛkyerɛ mo nkyerɛw no ase.”

<sup>13</sup> Enti wɔkɔfaa Daniel baa ɔhene anim. ɔhene no bisaa no se, “Wone Daniel no a m’agya Nebukadnessar faa wo nnommum de wo fii Yuda bae no? <sup>14</sup> Mate wo nka se, wowɔ anyame honhom wɔ wo mu, na ntease, nhumu ne nyansa ahyɛ wo ma. <sup>15</sup> Wɔde anyansafo ne pɛadeahufo baa m’anim se wɔbɛkenkan nkyerɛw a egu ɔfasu yi ho yi na wɔnkyerɛ me ase, nanso wɔantumi. <sup>16</sup> Na mate wo nka se wutumi kyerɛ nsem ase; na wosan nsem a ekyere adwene mu. Na se wutumi kenkan nkyerɛw a ewɔ ɔfasu yi ho na wokyerɛ me ase a, wobefura wo ɔtamkɔkɔ a eyɛ adehye abasobɔde, na wɔde sikakɔkɔ ntweaban begu wo kɔn mu. Na wobeyɛ ɔman sodifo a ɔto so abiesa wɔ ahemman yi mu.”

<sup>17</sup> Daniel buaa ɔhene no se, “Nana, mesrɛ, ma w’akyɛde no ntena hɔ na fa w’abasobɔde no ma obi foforo. Nanso, Nana, mɛkenkan nkyerɛw no, na makyerɛ wo ase.

<sup>18</sup> “Nana, ɔsorosoro Nyankopɔn maa w’agya Nebukadnessar kɛseyɛ, anuonyam ne nidi. <sup>19</sup> ɔyɛɛ no kɛse ara kosii se, nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara du n’anim a, wɔn ho popo biribiribiri. Okunkum wɔn a ɔpɛ se okunkum wɔn, na ogyaa wɔn a ɔpɛ se ogyaa wɔn. ɔhyɛɛ wɔn a ɔpɛ se ɔhyɛ wɔn anuonyam no anuonyam, na wɔn a ɔpɛ se ɔbrɛ wɔn ase no, ɔbrɛɛ wɔn ase. <sup>20</sup> Nanso ahomaso maa ne koma ne n’adwene yɛɛ den no, woyii no fii n’ahengua so, sii no fam, gyee n’anuonyam no. <sup>21</sup> Wɔpam no fii nnipa mu. Wɔmaa no aboa

adwene, na ɔne wuram mmoa tenae. Ɔwee sare te sɛ nantwi, na ɔsoro bosu fɔw no fɔkyee kosii sɛ, afei ohui sɛ, sɛɛ Ɔsorosoro Nyankopɔn na odi wiase ahemman nyinaa so, na ɔno ara nso na oyi obi a ɔpɛ ma odi so.

<sup>22</sup> “Nanso wo, ne ba Belsasar, wunim eyinom nyinaa, nanso woammɛ wo ho ase. <sup>23</sup> Woama wo ho so atia Ɔsoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w’anim a wɔfa fii n’asɔredan mu no. Wo ne w’atitiriw ne wo yerenom ne wo mpenanom anom mu nsa, bere a morekamfo dwetɛ, sikakɔkɔɔ, kɔbere, dade, dua ne ɔbo anyame a wonhu ade, na wɔnnte asem, na wonnim hwee koraa no. Na moamfa nidi amma Onyankopɔn a okura mo nkwa na odi mo nkrabea so no. <sup>24</sup> Ne saa nti, Onyankopɔn asoma nsa yi sɛ, emmekyerɛw nkra yi.

<sup>25</sup> “Nkra a, ekyerɛwee ni:

Mene, Mene, Tekel, Parsin.

<sup>26</sup> “Saa nsem yi nkyerɛase ni:

“ ‘Mene’ nkyerɛase ne wɔakan. Onyankopɔn akan w’ahenni nna a aka na watwa so de aba n’awiei.

<sup>27</sup> “ ‘Tekel’ nkyerɛase ne: wɔakari. Wɔakari wo wɔ nsania so, nanso woantumi sɔhwɛ no.

<sup>28</sup> “ ‘Parsin’ nkyerɛase ne: wɔakyekye mu. Wɔakyekye w’ahenni mu ama Mediafo ne Persiafo.”

<sup>29</sup> Afei Belsasar ma wofuraa Daniel ɔtamkɔkɔɔ a ɛye adehye abasobɔde, de sikakɔkɔɔ ntweaban guu ne kɔn mu. Wɔsoaa no sɛ, ɔman sodifo a ɔto so abiesa wɔ ahemman no mu.

<sup>30</sup> Saa anadwo no ara, wokum Babiloniahene Belsasar. <sup>31</sup> Na Dario a ofi Mede faa ahenni no, na wadi mfirihyia aduosia abien.

## 6

### *Daniel Da Gyata Amoa Mu*

<sup>1</sup> Ἐσοῶ ὁ θεὸς Δαρίῳ ἀνὶ σὲ ὁβερὰ ἀhenemma ὁχα νὲ ἀduonu de wῶn atuatus amantam a εἰwῶ ahemman no mu no ano. <sup>2</sup> ὁ θεὸς no san yii Daniel ne afoforo baanu bi σὲ mpanyimfo a wῶhwε ahenemma no so, senea wῶbetoto nneema yiye, na ὁ θεὸς no ammῶ ka. <sup>3</sup> Na Daniel daa ne ho adi σὲ onim de wῶ mpanyimfo ne ahenemma no mu, εno nti, ὁ θεὸς yεε nhyehyεε σὲ, ὁde no besi ὁman no nyinaa so panyin.

<sup>4</sup> Ἐyεε saa maa mpanyimfo no ne ahemma no hwεhwεε σὲ wobanya Daniel ho asem wῶ n'amammui no fam, nanso wῶannya n'adwumayε no ho mfomso biara, efise ὁyε ὁnokwafo. <sup>5</sup> Na mmarima no kae se, "Yεrennya Daniel yi ho asemῶne biara gye σὲ yehu biribi a εfa ne nyamesom ho de sum no afiri."

<sup>6</sup> Enti mpanyimfo no ne ahemma no kῶ ὁ θεὸς Δαρίῳ no nkyen kῶka kyerεε no se, "Nana wo nkwa so! <sup>7</sup> Yεn mpanyimfo, ahemma, afotufο ne mpanyimfo a aka no nyinaa apene so σὲ, εσε σὲ Nana hye mmara σὲ, adaduasa a edi anim yi, obiara nni ho kwan σὲ ὁβεῶ mpae akyerε onyame bi anaa onipa bi a εnyε wo Nana no, wῶde no beto gyata amoa mu. <sup>8</sup> Ἐno nti, Nana, kyerεw na fa wo nsa hye saa mmara yi ase, senea Mediafo ne Persiafo mmara a wontumi

nsesa no no te.” <sup>9</sup> Eno nti, ohene Dario kyerew mmara no.

<sup>10</sup> Na Daniel tee se wode nsa ahye mmara no ase no, okoo fie kohyen n’abansoro dan a ne mfensere anim kyere Yerusalem no. Da biara obuu nkotodwe bo mpae mprensa daa ne Nyankopon ase senea oye daa no. <sup>11</sup> Mpanyimfo no nyinaa bo mu ko Daniel fi kohuu no se orebo mpae resre Onyankopon mmoa. <sup>12</sup> Enti wosan ko ohene Dario no nkyen kokaee no ne mmara no se, “Nana, woamfa wo nsa anhye mmara a eka se adaduasa a edi anim yi, obiara a obebo obi mpae, onyame anaa onipa na enye Nana no, wode no beto gyata amoa mu no ana?”

Ohene no buae se, “Yiw, saa mmara no wo ho; eye Mediafo ne Persiafo mmara a, worentumi nsesa no.”

<sup>13</sup> Afei woka kyeree ohene no se, “Nana, Daniel no a oye Yuda nnommum no mu baako no mmu wo, na onni wo mmara no nso so. Jda so bo ne Nyankopon mpae mprensa da koro.” <sup>14</sup> Ohene no tee saa no, ehaw no yiye, na osusuw ho ara kosii anwummere pee, okwan bi a obefa so agye Daniel nkwa.

<sup>15</sup> Mmarima yi bo mu ko ohene no anim koka kyeree no se, “Nana, nidi mu, wunim se, Mediafo ne Persiafo mmara mu no, wontumi nsesa mmara biara a ohene ahye.”

<sup>16</sup> Ohene Dario hye se, wonkofa Daniel, na wontow no nkyene gyata amoa no mu. Ohene no ka kyeree no se, “Daniel, ma wo Nyankopon a wosom no daa no, nnye wo.”

<sup>17</sup> Wode bo betoo amoa no ano. Na Ohene no de n’ankasa nsowano ne atitiriw nsowano susoo

ɔbo no sɛnea obiara rentumi nɛ Daniel ho hwee.  
<sup>18</sup> Afei ɔhene no san kɔɔ n'ahemfi a anadwo no nyinaa, wannidi. Ɔpoo anigyede biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa.

<sup>19</sup> Ade kyee anɔpatutuutu no, ɔhene no yɛɛ ntem kɔɔ gyata amoa no ano. <sup>20</sup> Oduu hɔ no, ɔde awerɛhow frɛɛ se, "Daniel, Onyankopɔn teasefo somfo. Wo Nyankopɔn a wosom no daa no tumi gyee wo fii gyata no mu ana?"

<sup>21</sup> Daniel tɛɛɛ mu se, "Nana wo nkwa so! <sup>22</sup> Me Nyankopɔn somaa ne bɔfo bekataa gyata no ano, sɛnea wɔrentumi nɛ me bɔne, efise wahu sɛ, midi bem wɔ n'anim. Na wo, Nana nso, menyɛɛ wo bɔne biara ɛ." <sup>23</sup> Ɔhene no ani gyee mmoroso, na ɔhyɛɛ sɛ wonyi Daniel mfi amoa no mu, enti wuyii no. Wɔanhu kam biara wɔ ne ho, efise ɔde ne ho too ne Nyankopɔn so. <sup>24</sup> Afei ɔhene no hyɛɛ sɛ wɔnkɔkyere mmarima a wɔnam ntwatoso so ma wɔde Daniel kɔtoɔ gyata amoa mu no. Ɔma wɔtow wɔn ne wɔn yerenom ne wɔn mma guu gyata amoa no mu. Gyata no huruhuruw sisii wɔn so, tetew wɔn, bobɔɔ wɔn nnompe mu ansa koraa na wɔredu amoa no ase.

<sup>25</sup> Afei Ɔhene Dario de nkra yi kɔmaa nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wɔ wiase mmaa nyinaa se:

"Ensi mo yiye mmoroso!

<sup>26</sup> "Mehyɛ mmara sɛ, ɛsɛ sɛ obiara a ɔwɔ m'aheman mu suro, fere na ɔde nidi ma Daniel Nyankopɔn.

"Ɔno na ɔyɛ Ɔteasefo Nyankopɔn  
na ɔwɔ hɔ daa.

"N'ahenni rensɛ da biara da.

Na ne tumi to rentwa da.

27 “Ɔye amanehunu mu gyefo na ogye nkwa nso;

Ɔye nsenkyerenne ne anwonwade,  
wɔ ɔsoro ne asase so.

“Ɔno na wagye Daniel  
afi gyata no nsam.”

28 Enti Daniel kɔɔ so dii yiye wɔ Ɔhene Dario ne Persiahene Kores mmere so.

## 7

### *Mmoa Anan Ho Daeso*

1 Ɔhene Belsasar adedi afe a edi kan wɔ Babilonia mu no, Daniel soo dae, nyaa anisoadehu ahorow, bere a ɔda ne mpa so no. Ɔkyerew dae no mu nsem titiriw too hɔ.

2 Daniel kae se, “M’anisoadehu no mu saa anadwo no, mihuu ɔsoro mframa anan a erebobɔw fa po kese no so. 3 Afei mmoa akese anan bi pue fii po no mu a esono wɔn mu biara bohea.

4 “Na aboa a odi kan no te se gyata a ɔwɔ ɔkɔre ntaban. Mehwɛɛ no ara kosii se wotutuu ne ntaban no, na wɔpagyaw no ma ogyinaa ne nan abien so te se onipa. Na wɔmaa no onipa adwene.

5 “Afei mihuu aboa a ɔto so abien a na ɔte se sisi. Na ɔda ne nkyɛn mu a na mfe mparow abiɛsa hyɛ ne se ntam wɔ n’anom. Na wɔka kyerɛɛ no se, ‘Sɔre na we nam a wubetumi!’

6 “Eyi akyi no, mihuu aboa foforo a ɔte se ɔsebo. Na ɔwɔ ntaban anan a ɛte se nnomaa ntaban a etuatua n’akyi. Saa aboa yi wɔ ti anan, na wɔmaa no tumi kese.

<sup>7</sup> “Eyi akyi no, m’anisoadehu anadwo no, mihuu aboa a ɔto so anan a ne ho ye hu yiye, na ne ho ye den nso. Ɔwɔ se akese a eye dade na ɔde bubu mmoa a ɔkyere wɔn no na wawe, na afei ɔde ne n’anan tiatia nkae no so. Ɔda nsow koraa wɔ mmoa nkae no mu. Na ɔwɔ mmen du.

<sup>8</sup> “Bere a migu so redwene mmen no ho no, aben ketewa foforo bi puee wɔ mmen dedaw no ntam, na etutuu mmen dedaw no mu abiɛsa. Na saa aben ketewa no wɔ aniwa te se onipa, na ɔwɔ ano a ekasa ahantan so.

<sup>9</sup> “Migu so rehwe no,  
 “mihui se, wɔde nhengua basisii hɔ,  
     na Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no betenaa ase.  
 Na n’atade ye fitaa se sukyeremma;  
     na ne tinwi hoa se oguan nwi.  
 N’ahengua dɛw se ogyatannaa  
     na n’ahengua nhankare nso dɛwee fram-  
     fram.

<sup>10</sup> Na ogya a ɛte se asubɔnten  
     sen fii n’anim bae.  
 Abɔfo mpempem kotow no,  
     na ɔpepe nso gyinagyinaa n’anim.  
 Bagafo no tenaa ase,

    na wofii ase buebuee nhoma mu.  
<sup>11</sup> “Na mekwɔ so hwɛe, efise na aben ketewa no de ahantan rekasa. Mehweɛ ara kosii se wokum aboa no, na wɔtow no kyenee ogyatannaa a ɛredɛw framfram no mu. <sup>12</sup> Mmoa a aka no nso, wogyee wɔn tumi fii wɔn nsam, ma wɔtenaa ase kyɛe kakra.

<sup>13</sup> “Anadwo a minyaa m’anisoadehu no, mehwe huu obi te se onipa ba no a ɔnam ɔsoro omununkum mu reba. Ɔben Nea ɔwɔ hɔ fi

Tete no, wodii n'anim kɔɔ ne nkyen. <sup>14</sup> Wɔmaa no tumi, anuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahorow nyinaa som no. N'ahenni ye daa ahenni a to rentwa da. N'aheman ye nea wɔrensɛe no da."

### *Wɔkyere Dae No Ase*

<sup>15</sup> "Me, Daniel, nea mihuu no nyinaa haw me wɔ honhom mu, na m'anisoadehu no bɔɔ me hu. <sup>16</sup> Enti, mekɔɔ wɔn a wogyinagyina hɔ no mu baako hɔ, kobisaa no saa nneɛma no nyinaa ase.

"ɔkyerɛɛ me ase se: <sup>17</sup> 'Saa mmoa akese anan yi gyina hɔ ma ahemman anan a wɔbesɔre wɔ asase so. <sup>18</sup> Nanso ɔsorosoroni no ahotefo no begye ahemman no na wɔafa no afebɔɔ.'

<sup>19</sup> "Afei mepɛɛ sɛ mihi aboa a ɔto so anan no a na ɔda nsow wɔ nkae no mu no nkyerɛase. Na ne ho ye hu yiye, na ɔde ne se a eyɛ dade ne n'awerɛw a eyɛ kɔbere no tetew mmoa a ɔkyere wɔn no we no, na afei ɔde ne nan tiatia nkae no so. <sup>20</sup> Afei mepɛɛ sɛ mete mmen du a na etuatua ne ti ho ne nea epuee akyi no ase. Ebesɛee nea na ɛwɔ hɔ dedaw no mu abisa, na eyi ye aben a edi mu kyen nkae no a na ɛwɔ onipa aniwa ne ano a ɛkasa ahantan so no. <sup>21</sup> Mehweɛ no, na saa aben yi atu atreneefo no so sa redi wɔn so nkonim, <sup>22</sup> kosii sɛ, Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no ba bebuu atɛn, maa ɔsorosoroni ahotefo no dii bem. Afei bere duu sɛ wɔafa ahemman no.

<sup>23</sup> "Afei ɔkyerɛɛ me ase se, 'Saa aboa a ɔto so anan yi ye ahemman a ɛto so anan a ɛbeba asase so. Ebedɔ nsow wɔ ahemman a aka no nyinaa mu. Eɛmene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasin. <sup>24</sup> Ne mmen du no ye ahemfo

du a wobefi saa ahemman no mu. Afei ɔhene foforo besɔre a ɔda nsow wɔ du a aka no mu a ɔbebre ahemfo no mu baasa ase. <sup>25</sup> Ɔbekasa atia Ɔsorosoroni no, na wahye ahotefo no so. Ɔbebo mmɔden se, ɔbesesa wɔn afahye kronkron ahorow ne wɔn mmara no, na wɔde wɔn ahye n'ase akosi mmere bi.

<sup>26</sup> “Nanso baguafo betena ase, na wɔagyɛ ne tumi nyinaa, na wɔasɛɛ no korakora. <sup>27</sup> Afei wɔde ahenni ne tumi ne keseyɛ a ɛwɔ nheman a ɛwɔ ɔsoro ase nyinaa bɛma ahotefo, Ɔsorosoroni no nkurɔfo. Na n'aheman betena hɔ daa, na ahemfo nyinaa besɔre no na wɔayɛ osetie ama no.’

<sup>28</sup> “Asem no awiei ni. Me, Daniel, m'adwennwene yi haw me yiye na m'anim sesae, na mede saa nsem yi siee me koma mu.”

## 8

### *Odwennini Ne Ɔpapo Ho Anisoadehu*

<sup>1</sup> Ɔhene Belsasar adedi mfe abiesa so, me, Daniel, minyaa anisoadehu foforo bi a na edi nea ada ne ho adi akyerɛ me dedaw no akyi.

<sup>2</sup> M'anisoadehu mu no, mihuu se na mewɔ Susa abanwa a ɛwɔ Elam mantam no mu; na m'anisoadehu mu no, na mewɔ Asuka Ulai ho.

<sup>3</sup> Memaa m'ani so no, mihuu Odwennini a ɔwɔ mmen atenten abien na ogyina suka no ho wɔ m'anim. Na ne mmen no woware. Na ne mmen no baako ware sen baako, nanso nea ɛware no, akyiri no, enyinii. <sup>4</sup> Mehwɛɛ Odwennini no se ɔrepempem kɔ atɔɛ, atifi ne anafo fam. Na aboa biara ntumi nnyina n'anim, na obiara nni hɔ a

obetumi agye obi foforo afi ne nsam. Ɔyεε nea ɔpε, na ɔyεε ɔkese.

<sup>5</sup> Bere a migu so redwen eyi ho no, pɛko pε, ɔpapo bi a ɔwɔ aben kɛse bi a etua n’ani abien no ntam pue fii atɔe fam, twaa mu faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. <sup>6</sup> Ɔde n’ani kyereε Odwennini a ɔwɔ mmen abien no a mihuu sε na ogyina suka no ho no. Na ɔde ahɔden tuu mmirika kɔɔ ne so. <sup>7</sup> Ɔpapo no sii ntɔkɔnan a emu ye den, na ɔpem Odwennini no bubuu ne mmen abien no. Odwennini no yeε mmerew na wantumi annyina ɔpapo no anim; enti ɔpapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annye no amfi ne nsam. <sup>8</sup> Ɔpapo no beyεε oniodenfo kɛse. Nanso, n’anioden no duu ne mpɔmpɔnso no, n’aben kɛse no bui, na n’anan mu no, mmen akɛse anan fifi a ekyerɛkyere ɔsoro mframa anan no so.

<sup>9</sup> Aben foforo bi puee wɔ mmen akɛse no mu baako ho. Efii ase kakraa bi, na ne tumi yeε kɛse kɔɔ anafo ne apuei fam, de kɔɔ Asase Fεεfε no so. <sup>10</sup> Enyinii ara kɔkaa ɔsoro asafo, na ɔtotow asafo no mu bi a wɔye nsoromma guguu fam, tiatiaa wɔn so. <sup>11</sup> Na ɔmaa ne ho so beyεε ne ho ɔkɛse sε ɔsoro asafo no Sahene. Ogyee daa daa afoɛ fii ne nsam, na ɔsɛe ne kronkron tenabea ho. <sup>12</sup> Esiane atuatew no nti, wɔde ahotefo asafo no ne wɔn daa daa afoɛ maa no. Na wɔtow nokware kyenee.

<sup>13</sup> Afei metee ɔkronkronni bi sε ɔrekasa, na ɔkronkronni foforo bisaa no se, “Bere bɛn na anisoadehu yi bɛba mu—nea εfa daa daa afoɛ,

atuatēw a εδε οσεε ba, kronkron tenabea a wob-  
egyaa mu ama, ne AWURADE asafo a wobetiattia  
wɔn so no?"

<sup>14</sup> Obuaa no se, "Ebedi anwummere ne anɔpa  
ahorow 2,300, ansa na wɔasan atew kronkron  
tenabea no ho."

### *Anisoadehu No Nkyerεase*

<sup>15</sup> Bere a me Daniel, merehwε anisoadehu na  
mepεε sε mete ase no, obi a ɔte sε ɔbarima  
begyinaa m'anım. <sup>16</sup> Na metee onipa nne a εrefrε  
fi Ulai mu se, "Gabriel, kyerε saa ɔbarima yi  
anisoadehu no ase."

<sup>17</sup> Ɔreben faako a na migyina no, misuroe, na  
mede m'anım butuw fam. Ɔka kyerεε me se,  
"Onipa ba, te ase sε anisoadehu no fa awieibere  
no ho."

<sup>18</sup> Bere a ɔrekasa akyerε me no, medaa nnaħɔ  
a m'anım butuw fam. Na osoo me mu de me  
gyinaa m'anan so.

<sup>19</sup> Ɔkae se, "Merebεka nea ebese akyiri no wɔ  
abufuwbere mu akyerε wo, efise anisoadehu no  
fa awiei bere a wɔahye no ho. <sup>20</sup> Odwennini  
a ɔwɔ mmen abien no gyina ħɔ ma Media ne  
Persia ahemfo no. <sup>21</sup> Ɔpapo niɔdenfo no ye  
Helahene, na aben keke a etua n'ani ntam no ye  
ɔhene a odi kan no. <sup>22</sup> Mmen anan a ebesisii  
mmen a ebubuu no anan mu no gyina ħɔ ma  
ahenni anan a εbesɔre aƒi ne man no mu, nanso  
wɔn tumidi renye pε.

<sup>23</sup> "Wɔn adedi no rekɔ awiei no, bere a atu-  
atewfo no ayε atirimɔden mmoroso no, ɔhene a  
ɔye den, na odi akɔntɔnkyesem besɔre. <sup>24</sup> Ɔbeyε  
den yiye a emfi n'ankasa tumi mu. Ɔbesεε ade

ama nnipa ho adwiriw wɔn, na obedi nkonim wɔ biribiara a ɔbeyɛ mu. Ɔbesɛe ahooɔdenfo ne akronkronfo. <sup>25</sup> Ɔbɛma nnaadaa agye ntin, na ɔbeyɛ ahomaso. Ɔbesɛe bebree a ɔmmɔ nkae, na ɔbesɔre atia ahenemma mu Ɔheneba no, nanso wɔbesɛe no a emfi onipa ahooɔden mu.

<sup>26</sup> “Anwummere ne anɔpa anisoadehu a wode ama wo no ye nokware, nanso, so ano, efise efa daakye bi a ennya mmae ho.”

<sup>27</sup> Me, Daniel, meyeɛ mmerɛw, na meyaree nna kakra. Akyiri no, mesɔre koyɛɛ ɔhene adwuma. Anisoadehu no yeɛ me ahodwiriw; na eboroo ntease so.

## 9

### *Daniel Mpaebɔ*

<sup>1</sup> Ahasweros babarima Dario (a n’ase fi Media) a woyɛɛ no ɔhene wɔ Babilonia ahenni so no, <sup>2</sup> afe a edi kan no, me, Daniel, metee ase fii kyerɛwsem mu senea AWURADE de maa Odiyifo Yeremia se, Yerusalem beda mpan mfirmiyia aduɔson. <sup>3</sup> Eno nti, mifuraa atweaatam de nsɔ yeɛ me ho dii mmuada. Afei mede nkotosre kɔɔ AWURADE Nyankopɔn anim kɔbɔɔ mpae sree. <sup>4</sup> Mebɔɔ AWURADE me Nyankopɔn mpae, na mepaee mu kae se:

“AWURADE, wo a wo so na woyɛ Onyankopɔn nwonwani! Wo a wudi ɔɔɔ apam so—ɔɔɔ apam a woaye ama wɔn a wɔɔɔ wo na wodi wo mmara so. <sup>5</sup> Yeaye bɔne, na yeaye mfomso. Yeabɔ atirimɔden na yeatew atua; yeakwati wo mmara ne w’ahyede. <sup>6</sup> Yeantie w’asomfo adiyifo a wɔkasaa wɔ wo din mu kyereɛ yen

ahemfo ne ahenemma ne agyanom ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa.

<sup>7</sup> “AWURADE, woye ɔtreneeni, nanso nne de, yen anim agu ase, Yudafo ne Yerusalemfo ne Israelfo nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri a wɔabɔ apansam. Esiane yen amumɔye nti, yen anim agu ase. <sup>8</sup> AWURADE, aniwu aka yen ne yen ahemfo, ahenemma ne yen agyanom, efise yeaye bone atia wo. <sup>9</sup> Ewɔ mu se, yeatew AWURADE yen Nyankopɔn anim atua, nanso ɔye ahummɔbɔ na ɔde bone kye. <sup>10</sup> Yeanye osetie amma AWURADE yen Nyankopɔn, na yeanni ne mmara a ɔnam n’asomfo adiyifo so de maa yen no so. <sup>11</sup> Israel nyinaa abu wo mmara so, na wɔafi ho a wɔmpɛ se wɔye osetie ma wo.

“Enti nnome ne atemmu a wɔaka ntam akyerew wɔ Onyankopɔn somfo Mose Mmara mu no, wɔahwie agu yen so, se yeaye bone atia wo nti. <sup>12</sup> Ɔhaw kese a wobɔɔ ho kɔkɔ se wobeye atia yen ne yen ahemfo no, woaye. Ɔsoro ase nyinaa, biribiara nsii senea asi wɔ Yerusalem no bi da. <sup>13</sup> Senea wɔakyerew wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehwɛɛ AWURADE yen Nyankopɔn mmɔborɔhunu, se yebefi yen bone ho na yeape nokware akyi kwan. <sup>14</sup> AWURADE antwentwen se ɔde amanehunu no beba yen so, efise AWURADE yen Nyankopɔn ye pe wɔ biribiara a ɔye mu, nanso yeanye osetie amma no.

<sup>15</sup> “AWURADE yen Nyankopɔn, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurɔfo fii Misraim, de gyee

din a atena hɔ abesi nne yi, yeaye bone, yeaye mfomso. <sup>16</sup> AWURADE, senea wo trenee nneyee nyinaa te no nti, yi w'abufuw ne w'anibere fi wo kuropon Yerusalem ne wo bepɔw kronkron no so. Esiane yen bone ne yen agyanom amumoye nti, nnipa a wɔatwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurofo ho few.

<sup>17</sup> "Na afei yen Nyankopon, tie w'akoa mpaebɔ, ne ne nkotosre. Wo nti, AWURADE, tew w'anim bio kyere wo kronkronbea hɔ a agyigya no. <sup>18</sup> Ye aso, me Nyankopon na tie; bue w'ani, na hwe kuropon a wo Din da so a agyigya no. Enye yen trenee nti na yede yen nkotosre aba w'anim, na mmom eye wo mmɔborɔhunu bebrebe no nti. <sup>19</sup> AWURADE, tie! AWURADE, fa kye! AWURADE, tie na ye! Wo nti, me Nyankopon, ntwentwen w'anana ase, efise wo Din da wo kuropon ne wo nkurofo so."

### *Gabriel Kyere Daniel Anisoadehu No Ase*

<sup>20</sup> Bere a merekasa na merebɔ mpaɛ, na mereka me ne me nkurofo Israelfo bone akyerɛ, na mede m'adesre reto AWURADE me Nyankopon anim ama ne bepɔw kronkron no, <sup>21</sup> na migu so rebɔ mpaɛ no, Gabriel a mihuu no kan anisoadehu mu no de ahɔhare baa me nkyen beye anwummere afɔrebɔ bere mu. <sup>22</sup> Okyerɛkyerɛ me se, "Daniel, maba ha se merebre wo nhumu ne ntease. <sup>23</sup> Wufii ase se worebɔ mpaɛ pe no, mmuae bae, na maba se merebeka akyerɛ wo,

efise, wobu wo yiye. Enti dwene asem no ho na te anisoadehu no ase.

<sup>24</sup> “‘Mmere aduɔson ahorow ason’ na wɔahyɛ ama wo nkurɔfo ne wo kuropon kronkron no sɛ wɔmfa nnyae mmarato, na wontwa bɔneyɛ so, na wɔmpata atirimɔden, na trenɛɛ a to ntwɔ da mmra, na wɔnsɔw anisoadehu ne nkɔmhyɛ ano, na wɔnsra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo.

<sup>25</sup> “Tie na te eyi ase: Efi bere a asem no bɛkɔ ama wɔasi Yerusalem ayɛ no foforo, kosi sɛ Nea Wɔasra no Ngo no bɛba no bɛyɛ mmere ason ahorow ‘ason’, ne aduosia abien ahorow ‘ason.’ Wobeyiyi mmorɔn ne akwan na wɔayɛ bammɔ a eyɛ den, nanso ɛbɛyɛ ahohiahia bere mu. <sup>26</sup> Mmere aduosia abien ahorow ason akyi no, wobekum Nea Wɔasra no ngo no a wɔrennya ne ho asem biara. Ɔhene a ɔbɛba no nkurɔfo bɛba abɛsɛɛ kuropon ne kronkronbea no. Awiei no bɛba sɛ nsuyiri, na ɔko ne mu ahoyeraw bɛba akosi awiei sɛnea wɔahyɛ no. <sup>27</sup> Ɔbɛhorɔ ɔno ne nnipa bebree ntam apam so dua wɔ mmere ‘ason’ baako mu. Na mmere ‘ason’ no mfimfini no, obegyɛ afɔrebɔ ne ayɛyɛdema. Obedua abusude a ɛde ɔsɛɛ bɛba wɔ asɔredan no mu, kosi sɛ awiei a wɔahyɛ no behwie agu ne so.”

## 10

### *Daniel Hu Ɔbɔfo Wɔ Anisoadehu Mu*

<sup>1</sup> Persiahene Kores adedi afe a ɛto so abiɛsa mu no, woyii asem bi adi kyereɛ Daniel (a na wɔfrɛ no Beltesasar). Na nkra no yɛ nokware, na ɛfa ɔko kɛsɛ bi ho. Onyaa nkra no nkyerɛase wɔ anisoadehu mu.

<sup>2</sup> Saa bere no, me, Daniel, midii awerehow nnaawɔtwe abiesa. <sup>3</sup> Manni aduan pa biara. Nam anaa nsa biara anka m'ano, na mamfa sradhuam ansra kosii nnaawɔtwe abiesa no awiei.

<sup>4</sup> Ɔsram a edi kan no, da a ɛto so aduonu anan, bere a migyina asubɔnten kese Tigris konkɔn so no, <sup>5</sup> memaa m'ani so na mihuu ɔbarima bi a ofura nweratam. Na ɔɔ sikakɔkɔ ankasa abɔso a efi Ufas wɔ n'asen mu. <sup>6</sup> Ne nipadua no te sɛ aboodemmo. N'anim te sɛ anyinam, n'ani te sɛ ogyatɛn a ɛredɛw, ne nsa ne n'anan te sɛ ayowa a wɔabere ho hyerɛnn, na ne nne nso te sɛ nnipakuw nnyigyeyi.

<sup>7</sup> Me, Daniel nko ara na minyaa saa anisoadehu no; nnipa a na wɔka me ho no anhu hwee. Ehu kese bi bɔɔ wɔn ma wuguan kohintawee. <sup>8</sup> Enti ɛkaa me nko ara a merehwe anisoadehu kese yi. Na m'ahooden asa, m'anim hoae; afei na minni ɔboafɔ biara. <sup>9</sup> Na metee sɛ ɔrekasa; na meretie no no, mefaa mu daa nnahɔɔ a m'anim butuw fam.

<sup>10</sup> Nsa bi soo me mu, maa me a me nsa ne me kotodwe rewosow biribiribiri no so. <sup>11</sup> Ɔkae se, "Daniel, wo a wobu wo yiye, dwene nsem a merebɛka akyere wo yi ho. Gyina pintinn, na wɔasoma me wɔ wo nkyɛn." Ɔkaa saa asem yi kyerɛɛ me no, mede ahopopo soree.

<sup>12</sup> Afei ɔkɔɔ so kae se, "Nsuro, Daniel. Efi da a edi kan a wopɛɛ sɛ wote anisoadehu no ase na wobɛɛ wo ho ase wɔ wo Nyankopɔn anim no, na ɔtee wo nsem, na ɛno nti na maba yi. <sup>13</sup> Nanso ɔhene babarima a ofi Persia ahenni mu siw me kwan nnafula aduonu baako. Afei, Mikael

a ɔye ahenemma atitiriw no mu baako beboa me, efise na wode me asie wo Persia hene nkyen. <sup>14</sup> Mprempren, maba se merebekyerekyerɛ wo nea ebeba wo nkurofo so daakye, efise saa anisoadehu yi fa bere bi a erebeba ho.”

<sup>15</sup> Bere a ɔreka eyi akyerɛ me no, meboɔ me mu ase, na metɔɔ mum. <sup>16</sup> Afei obi a ɔte se onipa de ne saa kaa m’ano, na mibuee m’ano, fii ase kasae. Meka kyerɛɛ nea ogyina m’anim no se, “Anisoadehu no ama me ho adwiriw me, me wura, na minni ɔboafɔ biara. <sup>17</sup> Ebeye den na w’akoa betumi ne wo akasa, me wura? M’ahooden asa, na mintumi nhome.”

<sup>18</sup> Nea ɔte se onipa no de ne nsa kaa me bio, na ɔmaa me ahooden. <sup>19</sup> Ɔka kyerɛɛ me se, “Nsuro, wo a wobu wo bebre. Asomdwoe nka wo. Hye wo ho den. Ye den.”

Ɔkasa kyerɛɛ me no, minyaa ahooden na mekae se, “Se woama me ahooden yi, kasa, me wura.”

<sup>20</sup> Enti obisae se, “Wunim nea enti a maba wo nkyen? Erenkyɛ, mesan ako na me ne Persia ɔhenebabarima akoko, na se meko a, Hela ɔhenebabarima beba; <sup>21</sup> nanso, medi kan aka nea woakyerew wo Nokware Nhoma no mu no akyerɛ wo. (Obiara nni m’afa a ɔko tia won, gye se Mikael a ɔye wo hene babarima no.

## 11

<sup>1</sup> Na Mediani Dario ahenni afe a edi kan no, misii gyinae se megyina n’akyi na mabo ne ho ban.)

*Anafo Fam Ne Atifi Fam Ahemfo*

<sup>2</sup> “Na afei, meka mu nokware akyerε wo: ahemfo baasa besore wɔ Persia, wɔn akyi no, nea ɔto so anan a obenya ne ho akyerε nkae no besore. Ɔde n’ahonya mu ahɔden behwanyan obiara atia Hela ahenni. <sup>3</sup> Afei ɔhene kese bi besore wɔ tumi mu a ɔbeyε nea ɔpε. <sup>4</sup> Ne ba no akyi, wɔbεkyekyε n’aheman no mu anan. Erenkɔ n’asefo nkyen, na ɔrennya tumi a na ɔwɔ no, efise wobetutu n’aheman no ase de ama afoforo.

<sup>5</sup> “Ɔhene a ɔwɔ anafo fam no beyε den, nanso n’asafohene no mu baako beyε den asen no na ɔde tumi a eyε den bedi ahemman no so. <sup>6</sup> Mfe bi akyi no, wɔbeyε ayɔnko. Ɔhene a ɔwɔ anafo fam no babea beko ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nkyen akoyε nnamfofa apam; nanso ɔbabea no renkura ne tumi mu bio, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, wobeyi ɔhene babea, adehye a wɔka ne ho, n’agya ne nea ogyinaa n’akyi nyinaa no ama.

<sup>7</sup> “Obi a ofi anafo fam babea abusua mu besore asi n’anan mu. Na ɔde dɔm beba abehyεn ɔhene a ɔwɔ atifi fam aban no mu na ɔne wɔn ako na wadi wɔn so nkonim. <sup>8</sup> Ɔbefa wɔn anyame, ahoni a wɔde dade ayε ne wɔn ademude a wɔde dwetε ne sikakɔkɔ ayε ako Misraim. Na mfe bi mu no, ɔbetwe ne ho afi ɔhene a ɔwɔ atifi fam no ho. <sup>9</sup> Afei ɔhene a ɔwɔ atifi fam no betow ahyε ɔhene a ɔwɔ anafo fam no so, nanso ɔbesan n’akyi ako n’ankasa asase so. <sup>10</sup> Ne mmabarima besiesie wɔn ho ama ɔko na wɔde asraafo dɔm kese beko te sε asu a ayiri, akɔko ara akodu atamfo no aban no ho.

<sup>11</sup> “Afei ɔhene a ɔwɔ anafo fam no de abufuw

kese besore na wako atia ohene a owɔ atifi fam a ono nso wɔ asraafo dɔm kese, na obedi wɔn so nkonim. <sup>12</sup> Se wode asraafo no ko a, ahantan behye anafo fam hene no ma, na obekunkum mpempem, nanso ne nkonimdi no renkye. <sup>13</sup> Ohene a owɔ atifi fam nso beboa asraafo afoforo a wɔdɔɔso sen kan de no, na mfirmiɔ bebreɛ akyi no, ɔde asraafo dɔm kese a wɔwɔ akode betu ɔsa.

<sup>14</sup> “Saa mmere no mu, bebreɛ besore atia ohene a owɔ anafo fam. Wɔn a wodi akak-abensem wɔ w’ankasa wo nkurɔfo mu no betew atua senea ete wɔ anisoadehu no mu no, nanso wɔrenni nkonim. <sup>15</sup> Afei ohene a owɔ atifi fam no beba abesisi mpie na obeko agye kuropon a wɔagye ho ban no. Asraafo a wɔwɔ anafo fam no rennya ahɔɔden nko, na wɔn a wɔye den wɔ wɔn mu no mpo rentumi nnyina ɔko no ano. <sup>16</sup> Ɔfowni no beye nea ɔpe na obiara rentumi nnyina n’anim. Obegye Asase Fɛɛfe no abɔ so, na obenya tumi a ɔde besee no. <sup>17</sup> Ɔbeye n’adwene se ɔde ahɔɔden a owɔ wɔ n’ahenni no mu nyinaa beba, na afei one ohene a owɔ anafo fam no akɔye nnamfofa apam. Ɔde ne babea bema no aware, na onam so agu n’ahenni no, nanso n’atirimpɔw yi renye yiye na eremmaa no. <sup>18</sup> Afei ɔde n’ani bekyere mpoano aman so, na wadi mu bebreɛ so nkonim, nanso, ɔsahene bi de ohene yi ahomaso beba awiei na wadan abɔ no. <sup>19</sup> Eyi akyi no, ɔde n’ani bekyere aban a ewɔ n’asase so no, nanso obehintiw ahwe ase, na wɔrenhu no bio.

<sup>20</sup> “Nea obedi n’ade no besoma towgyeni, senea ebeye a obenya nea ebema n’ahenni no

anuonyam atena ho. Mfirihyia kakra bi akyi no, wɔbɛsɛɛ no; nanso ɛremfi abufuw anaa ɔko mu.

<sup>21</sup> “Obi a wommu no na ɔnye ɔdehye na obedi n’ade. Ɔbetow ahyɛ ahenni no so bere a so nnipa no asom adwo wɔn, na ɔde nnaadaa agye.

<sup>22</sup> Afei ɔbetɔre asraafo dɔm a wontumi nkan wɔn dodow no ase. Wɔbɛsɛɛ asraafo no ne ɔhenebabarima a ɔhyɛ bɔhyɛ no ase no. <sup>23</sup> Wɔne no ye apam wie a, ɔnam nnaadaa kwan so benya nnipa kakraa bi na wapere tumi. <sup>24</sup> Sɛ amantam a wɔyɛ adefo no te nka sɛ wɔn asom adwo wɔn a, ɔbetow ahyɛ wɔn so, na nea n’agyanom ne ne nenanom antumi anyɛ no, ɔbeyɛ. Ɔbɛkyekye asade ne ahonyade ama n’akyidifo. Ɔbɛbɔ pɔw atu aban agu, nanso ɛbeyɛ nna tiaa bi mu.

<sup>25</sup> “Obenya asraafo dɔm kɛse na wanya ahɔɔden ne akokoduru asɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafo fam. Ɔhene a ɔwɔ anafo fam no de asraafo a wɔɔɔso na wɔyɛ den betu ɔsa, nanso ɔrentumi nnyina, esiane pɔw ahorow a wɔabɔ de atia no nti. <sup>26</sup> Wɔn a ɔhene bɔ wɔn akɔnhama no bɛbɔ mmɔden sɛ wobehuan n’ase antweri; wobetwiw afa ɔhene no asraafo no so, na bebree nso bɛtotɔ wɔ ɔko mu. <sup>27</sup> Ahemfo baanu a bɔne adi wɔn ti mu dɛm bɛtena ɔpon baako ho, adi atoro akyerɛ wɔn ho wɔn ho, nanso ɛrenkosi hwee, efisɛ awiei no bɛba ne bere a wɔahyɛ no. <sup>28</sup> Ɔhene a ɔwɔ atifi fam no de ahonyade bebree bɛsan akɔ ne man mu, nanso ne koma rempe apam kronkron no. Ɔbeyɛ biribi atia apam kronkron no na wasan akɔ ne man mu.

<sup>29</sup> “Bere a wɔahyɛ no du a, ɔbetow ahyɛ anafo aman no so bio, nanso saa bere yi de, ɛrenyɛ yiye mma no sɛ kan no. <sup>30</sup> Ahyɛn a wofi aman a

εωω mpoano wō atōe fam no beko atia no, na n'abasa mu bebu. Enti obesan n'akyi na ode n'abufuw akowie apam kronkron no so, na one wōn a wōpo apam kronkron no beye baako.

<sup>31</sup> “Na n'asraafo besore. Wobegu asoredan no aban ho fi, na wōagu daa daa aforebō no. Wode abusude a εde osee ba besi anan mu. <sup>32</sup> Ode nnaadaa beko so asee wōn a wobu apam no so, nanso wōn a wonim wōn Nyankopōn no besore atia no denneennen.

<sup>33</sup> “Anyansafo bekyerekyere bebre, nanso bere bi mu no, wobetoto wō afoa ano, wobehyew wōn, wobefa wōn nnommum anaa wobefom wōn nneema. <sup>34</sup> Se wōhwe ase a, wobanya mmoa kakra, na bebre a wonni nokware beko akodom wōn. <sup>35</sup> Anyansafo no mu bi behintihintiw. Enam so bema wōasiesie wōn, ahohoro wōn ho fi na wōaye wōn a wōn ho nni nkekae akosi awiei bere no, efise ebeba bere a wōahye no.

### *Ohene A Oma Ne Ho So*

<sup>36</sup> “Ohene no beye nea ope, obema ne ho so, aye ne ho okese asen onyame biara, na waka nea obi ntee da afa anyame mu Nyame no ho. Obenya nkoso akosi se abufuw bere no beba awiei, efise ese se nea wōahye ato hō no ba mu.

<sup>37</sup> Obebu n'agyanom anyame animtiaa. Oremfa mmea no nyame a wōdo no anaa onyame foforo biara nye hwee, na mmom obema ne ho so aboro wōn nyinaa so. <sup>38</sup> Ode aban no nyame, nyame a n'agyanom nnim besi wōn anan mu; ode sikakoko, dwete, aboodemmo ne akyede a esom bo bedi no ni. <sup>39</sup> Ode mmoa a onya fi ananafo nyame hō no betow ahye aban a eye

den pa ara so, na wɔn a wogye no to mu no, ɔbehye wɔn anuonyam. Obedi nnipa bebreɛ so, na ɔbekyɛkyɛ asase no mu de aye akatua.

<sup>40</sup> “Awiei no du a, ɔhene a ɔwɔ anafɔ fam no ne no beko, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nso de nteaseɛnam, apɔnkɔsɔtefo ne po so asraafɔ bebreɛ behyia no. Ɔbetow ahyɛ aman bebreɛ so na watwiw afa wɔn so te sɛ nsuyiri. <sup>41</sup> Ɔbetow ahyɛ Asase Fɛfɛ no so. Aman bebreɛ betotɔ ase, nanso wobegye Edom, Moab ne Amon mu fa kɛse afi ne nsam. <sup>42</sup> Ɔde ne tumi beko aman bebreɛ so; na Misraim remfi mu tɔtrɔtɔ. <sup>43</sup> Ɔde ne nsa betɔ ademude a sɛye sikakɔkɔ, dwetɛ ne Misraim ahonyade nyinaa so, na Libiafɔ ne Etiopiafɔ aye n’asomfo. <sup>44</sup> Nanso amanneɛ a ɔbete afi apuei ne atifi fam bebɔ no hu, na ɔde abufuwhyew befi ako akɔsɛ bebreɛ atɔre wɔn ase. <sup>45</sup> Ɔbehoro n’adehyɛ ntamadan wɔ po no ne bepɔw kronkron fɛfɛ no ntam. Na n’awiei beba a ɔrennya mmoa biara.

## 12

### *Awiei Mmere*

<sup>1</sup> “Saa bere no, Mikael, ɔhene babarima titiriw a ɔbɔ wo nkurɔfo ho ban no besɔre. Ahohia bere bi beba a, efi aman no mfiase besi saa da no, biribi a sɛte saa nsii da. Nanso saa bere no, wo nkurɔfo no mu biara a wobehu sɛ wɔakyerɛw ne din wɔ nhoma no mu no, wobegye no nkwa. <sup>2</sup> Nnipadɔm a wɔadeda fam wɔ dɔte mu no benyan: ebinom beko daa nkwa mu, na ebinom nso ako aniwu ne daa ahohora mu. <sup>3</sup> Wɔn a woyɛ anyansafo no behyeren te sɛnea ɔsoro

hyeren, na wɔn a wɔdan afoforo kɔɔ trennee mu no behyeren se nsoromma, daapem. <sup>4</sup> Nanso wo Daniel, bobɔw na sɔw nsem a ewɔ nhoma mmobɔwee no ano kosi awiei bere no. Bebre bekinkyin akɔpe nimdee.”

<sup>5</sup> Afei, me Daniel, mehwe huu nnipa baanu bi wɔ m’anim; ɔbaako gyina asubɔnten no konkɔn so, na ɔbaako nso gyina konkɔn a ehwe baako no anim no so. <sup>6</sup> Wɔn mu baako bisaa ɔbarima a ofura nwera a ogyina asu no so no se, “Ebedi nnaahe ansa na anwonwade yi aba mu?”

<sup>7</sup> ɔbarima no a ofura nwera na ɔwɔ asu no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyerɛɛ ɔsoro, na metee se ɔde nea ɔte hɔ daa no kaa ntam se, “Ebekɔ so saa ara akosi bere bi, mmere bi ne bere sin bi. Se nnipa kronkron no tumisee no ba awiei koraa a, wobewie saa nneema yi nyinaa.”

<sup>8</sup> Metee, nanso mante ase. Enti mibisae se, “Me Wura den na ebefi eyinom nyinaa mu aba?”

<sup>9</sup> Na obuae se, “Daniel kɔ, efise wɔabobo nsem no so, asɔw ano de akosi awiei mmere no. <sup>10</sup> Wɔbɛhohoro bebre hɔ a fi ne nkekæe biara renka wɔn hɔ, nanso atirimɔdenfo bekɔ so aye atirimɔden; wɔn mu biara rente ase, nanso anyansafo de wɔbɛte ase.

<sup>11</sup> “Efi da a wɔbɛbra daa afɔrebɔ na wɔde akyiwade a ɔsɛ nam ne so beba abesi hɔ no beye nnafua apem ahannu aduɔkron. <sup>12</sup> Nhyira ne nea ɔtwɛn kosi nnafua apem ahaasa aduasa anum awiei no.

<sup>13</sup> “Wo Daniel de, tintim kodu awiei. Wɔbɛhome, na nna no awiei no, wɔbɛsɔre na woakogyɛ wo kyɛfa a ewɔ agyapade no mu.”

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™  
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

**Biblica®** is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40